

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
23-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
6 ноября 1990 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

**Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:** г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.3, касающегося
пункта 29 повестки дня

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ

Предлагаемый среднесрочный план на период 1992-1997 годов

Основная программа IV: Международное экономическое сотрудничество в
целях развития

Основная программа VII: Права человека, основные свободы и гуманитарные
вопросы

Основная программа VIII: Общественная информация

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.23
11 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.3, касающегося
пункта 29 повестки дня (A/45/7/Add.2 и Add.4; A/C.5/45/2 и A/C.5/45/25 и Corr.1)

1. Г-н СУМИ (Япония) говорит, что правительство Японии намерено и далее поддерживать миссии добрых услуг Генерального секретаря, о которых говорится в проекте резолюции A/45/L.3. В то же время, учитывая аспекты, отмеченные в пунктах 5 и 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/45/7/Add.4), правительство Японии надеется, что в 1991 году Генеральный секретарь представит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее информацию по этим аспектам и, в частности, относительно потребности в рабочих помещениях и помещениях для технических служб Управления Генерального секретаря в Афганистане и Пакистане, а также по вопросам предоставления жилья и других видов содействия, которое оказывают правительства принимающих стран, с учетом того количества сотрудников, которое необходимо для достижения целей миссии.
2. Вызывает беспокойство тот факт, что Генеральный секретарь по-прежнему считает, что все дополнительные средства, необходимые для деятельности по поддержанию мира и безопасности, имеют чрезвычайный характер и что эти средства и впредь должны выделяться согласно процедурам, предусмотренным соответствующими статьями финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций (A/C.5/45/25, пункты 17 и 18). Подобный подход отражает всего лишь *modus vivendi* и никоим образом не должен мешать усилиям, направленным на достижение всеобъемлющего решения проблемы всех дополнительных расходов, которые, как указано в пункте 10 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, следует покрывать в пределах общего объема бюджета либо за счет какого-либо резерва, либо за счет отдельной части фонда. Следовательно, Генеральная Ассамблея должна была бы создать соответствующий механизм выделения дополнительных ассигнований для покрытия непредвиденных расходов.
3. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что не имеет возражений против деятельности, предусмотренной проектом резолюции A/45/L.3, хотя традиционно делегация Соединенного Королевства высказывала оговорки относительно содержания и формы представления расходных смет. Основные трудности, как правило, касались вопросов найма и использования самолетов. Потребности на 1991 год, по предварительным оценкам, хотя и будут меньше, чем первоначальная смета на 1990 год, тем не менее превосходят пересмотренную смету на 1990 год. Вряд ли будет оправдано включение в бюджет статьи такого объема, как предложенная. Поэтому делегация Соединенного Королевства присоединяется к замечанию, высказанному Консультативным комитетом в пункте 6 своего доклада (A/45/7/Add.4) по данному вопросу.
4. После прений по процедурным вопросам, в которых принимают участие г-н ИРУМБА (Уганда), г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н КАЛБИТЦЕР (Германия), г-н ДАНКВА (Гана) и г-н ВИСЛЫХ (Союз Советских Социалистических Республик), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что следует объявить перерыв в работе заседания для проведения консультаций.

Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 05 м.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет на основании материалов о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/45/L.3 (A/C.5/45/25 и Corr.1) и рекомендаций по данному вопросу Консультативного комитета (A/45/7/Add.4) информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае, если она примет проект резолюции A/45/L.3, будет необходимо выделить дополнительно 6 150 000 долл. США в качестве единовременного ассигнования по разделу 1 бюджета по программам на 1990-1991 годы, не прибегая к резервному фонду, и, кроме того, будет необходимо выделить дополнительные ассигнования на сумму 336 100 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), что будет компенсировано эквивалентной суммой в разделе 1 сметы поступлений (Поступления от налогообложения персонала).

6. Решение принимается.

7. Г-н ТАЕБ (Афганистан) говорит, что правительство Республики Афганистан оказало поддержку и необходимые административно-хозяйственные услуги Миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций в Афганистане и Пакистане (ЮНГОМАП) вплоть до истечения ее мандата, в соответствии с положениями Женевской конвенции от 14 апреля 1988 года. В начале текущего года было учреждено Управление Генерального секретаря в Афганистане и Пакистане, имеющее целью обеспечить выполнение мандата, данного Генеральному секретарю согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Правительству Афганистана была направлена просьба об оказании поддержки и административно-хозяйственных услуг также и указанному Управлению, и оратор с удовлетворением сообщает о том, что его правительство отнеслось к этой просьбе благожелательно. Вследствие этого, правительство оказывает поддержку и услуги Управлению с учетом различных масштабов двух организаций - Управления Генерального секретаря и Миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций в Афганистане и Пакистане; и оратор хотел бы еще раз заверить Комитет, Секретариат и в особенности Генерального секретаря, что правительство Афганистана будет и далее придерживаться этой линии поведения.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/45/16 (часть I) и Add.1 и A/45/16 (часть II), A/45/226, A/45/370 и A/45/617)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/45/6, A/45/16 (часть I) и Add.1 и A/45/16 (часть II), A/45/204, A/45/218 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/45/279 и A/45/617; A/C.5/45/CRP.1)

Предлагаемый среднесрочный план на период 1992-1997 годов

8. Г-н КАРБУЦКИЙ (Венгрия) говорит, что во всех организациях, особенно в тех, где есть чрезмерный по размерам бюрократический аппарат, преобладает тенденция в пользу сохранения старых структур - вместо того, чтобы заменять их новыми. Что касается Организации Объединенных Наций, то здесь следует сделать все возможное для того, чтобы создать гибкую административную структуру, способную быстро откликаться на перемены. Необходимо продолжать процесс преобразований, предусмотренный в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Для этого необходимо, чтобы те ограниченные ресурсы, которыми располагает Организация Объединенных Наций, были сосредоточены на приоритетных направлениях деятельности; следует прекратить выполнение устаревших программ и ликвидировать административные структуры,

(Г-н Карбуцкий, Венгрия)

созданные в соответствии с этими программами. В этой связи оратор предлагает, чтобы во введении к предлагаемому бюджету Генеральный секретарь кратко охарактеризовал те меры по реорганизации, которые уже были приняты, те, которые планируются, и те, для принятия которых потребуются утверждение со стороны директивных органов.

9. Что касается предлагаемого среднесрочного плана, то можно спросить, соответствует ли он в своем нынешнем виде существующим критериям. Учитывая имеющийся у Венгрии - преимущественно отрицательный - опыт в области среднесрочного планирования, можно усомниться, даст ли детализированный план возможность Организации лучше реагировать на быстрое изменение потребностей государств-членов. Скорее, жесткий подробный план сохранит устаревшие программы и породит ряд противоречий, когда возникнут непредвиденные проблемы. Работа по осуществлению программ может быть значительно улучшена путем укрепления Административного комитета по координации (АКК) и Комитета по программе и координации (КПК) и более четкого согласования их деятельности, для чего нет необходимости принимать усложненный среднесрочный план.

10. При определении приоритетов Организация Объединенных Наций должна иметь четко сформулированные цели. Установить приоритетное направление - означает не только оказать ему предпочтение при распределении ограниченных средств, но и уделить ему большее внимание, что в нынешних условиях, вероятно, самое важное. Сознвая это, Венгрия разделяет мнение Консультативного комитета, согласно которому компетентные органы, которые займутся изучением предлагаемого среднесрочного плана, должны предложить Генеральному секретарю конкретные направления деятельности, в том числе и дать рекомендации относительно приоритетов (A/45/617, пункт 8). Как указано во введении к предлагаемому плану, наиболее приоритетной должна быть деятельность по установлению и поддержанию мира и по повышению благосостояния всех народов мира (A/45/6 (Введение), пункт 39). Однако благосостояние народов мира не следует понимать лишь как материальное - оно также предполагает и осуществление прав человека. Поэтому трудно понять тот факт, что в предварительном варианте бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов не определены как одно из приоритетных направлений защита и поощрение прав человека. Озабоченность по этому поводу была уже высказана другими делегациями; следует найти способ исправить это упущение. Кроме того, показатель нулевого роста, который предусматривается в предварительном варианте бюджета, имеет значение скорее с политической точки зрения, чем с точки зрения планирования и программирования. Единовременные статьи бюджета были рассчитаны математически; однако следует признать, что независимо от того, будет ли прирост нулевым или нет, эти статьи бюджета также будут финансироваться за счет государств-членов.

11. Г-н КЛАВИКО (Колумбия) говорит, что эффективность - это относительное понятие, которое касается результата, полученного путем вложения определенного количества средств. Сокращение ассигнований, находит ли оно выражение в сокращении количества сотрудников или в замораживании роста бюджета, само по себе не есть показатель эффективности, если при этом нельзя доказать, что одновременно получен равный или больший результат. Представители нескольких делегаций уже отмечали, что имеющиеся механизмы оценки недостаточны для того, чтобы точно установить, увеличиваются или уменьшаются конечные результаты деятельности системы Организации Объединенных Наций.

(Г-н Клавихо, Колумбия)

Ввиду новых задач, стоящих перед Организацией, представляется целесообразным стремиться к абсолютному увеличению средств, пока не будут выработаны надежные показатели эффективности.

12. Другим важнейшим аспектом вопроса является наличие правильной политики подбора руководящих кадров Организации Объединенных Наций. При том что нельзя отрицать важность и неотложность задачи обновления организационной структуры, в ближайшей перспективе имеет принципиальное значение осуществление рекомендаций, принятых Генеральной Ассамблеей в резолюции 41/213 и касающихся применения объективных профессиональных критериев при подборе кадров, для того чтобы избежать как монополизации определенных должностей какими-либо странами, так и неограниченного пребывания одних и тех же лиц на высших постах. Опыт показывает, что эффективность всего административного подразделения в большой степени зависит от способностей руководителей. Для того чтобы достичь наибольшей отдачи в работе, необходимо снять то психологическое давление, которое оказывает на людей, занимающих выборные посты, возможность быть переизбранными. Соответственно, сознание невозможности быть переизбранным обусловило бы для работников, занимающих высшие руководящие посты, в том числе и в специализированных органах, большую свободу суждений, что существенно повысило бы их потенциал. Подобное решение могло бы сделать необходимым пересмотр срока действия мандатов, а также обязательное приостановление карьеры в системе Организации Объединенных Наций по окончании этого срока - на то время, которое будет признано целесообразным. Подобные критерии могли бы применяться и к сотрудникам, назначаемым на высокие посты - на уровне помощников Генерального секретаря и выше - для которых следовало бы установить фиксированный и непродлеваемый срок нахождения в данной должности, с тем чтобы гарантировать желаемое обновление Организации.

13. Недавнее совместное заседание Административного комитета по координации и Комитета по программе и координации явилось свидетельством того, что наличие большого количества предложений, поступивших после принятия резолюции 41/213, делает необходимым создание технического органа для их оценки. Только так можно будет отобрать для представления Генеральной Ассамблее наиболее осуществимые и наиболее отвечающие поставленным задачам предложения. Для этого Комитет по программе и координации мог бы создать группу специалистов, которая включила бы, в пределах возможного, экспертов из неправительственных организаций и которая имела бы конкретные полномочия.

14. Предлагаемый среднесрочный план ставит несколько вопросов, подтверждающих необходимость создания упомянутого технического органа. Форма представления предлагаемого плана, несомненно, представляет собой шаг вперед с методологической точки зрения, однако несмотря на многочисленные изменения, которые были в него внесены, по-прежнему есть основания для сомнений относительно механизмов, которые позволят воплотить установленные в плане приоритеты в конкретные решения по бюджету.

15. Что касается программы 1 предлагаемого среднесрочного плана (A/45/6 (Программа 1)), то делегация Колумбии разделяет высказанные делегациями Кубы и Венесуэлы сомнения относительно включения подпрограммы 1 (Добрые услуги и установление мира) в программу 1 (Добрые услуги и установление мира, поддержание мира, исследования и сбор информации). Колумбия считает, что для этой подпрограммы

(Г-н Клавико, Колумбия)

необходимо конкретное юридическое основание, основанное непосредственно на Уставе Организации Объединенных Наций. Статья 99 Устава Организации Объединенных Наций содержит ясные указания относительно того, как может действовать Генеральный секретарь, когда требуется принять меры по поддержанию мира и международной безопасности. В то же время действия по установлению мира основаны на предпосылках, которые еще разрабатываются и которые будут нуждаться во всеобщем признании. Разработка самостоятельной подпрограммы по установлению мира должна быть предметом более подробного изучения со стороны компетентных политических органов. Только тогда инициативы Генерального секретаря будут иметь более четкие не только юридические, но и бюджетные основания.

16. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что в процессе разработки и принятия среднесрочного плана необходимо более широкое участие государств-членов на этапе предварительных консультаций. Она обращает внимание членов Комитета на то, что очень важные программы, в том числе и спорные по содержанию, не были рассмотрены компетентными органами. Так, в частности, произошло с Программой 1 предлагаемого среднесрочного плана (A/45/6 (Программа 1)), которая имеет отношение к действиям по поддержанию мира, но тем не менее не была рассмотрена Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира. Делегация Кубы хотела бы знать причину этого и просит Секретариат представить информацию обо всех программах, которые не были предметом консультаций с компетентными органами. Пятому комитету, который является техническим органом, представлялись программы чисто политического характера, которые не были предварительно изучены соответствующими органами. Естественно, нельзя ожидать, что Пятый комитет примет какое-либо решение по данному вопросу, не ознакомившись прежде с мнениями указанных органов, которые в дальнейшем приобретут силу юридических оснований.

17. Куба вполне разделяет мнение, высказанное Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада (A/45/617), согласно которому форма, в которой было представлено сводное резюме замечаний и рекомендаций по проекту введения к среднесрочному плану (A/45/279), не облегчит рассмотрения плана. В дальнейшем следовало бы улучшить как форму, так и содержание сводного резюме.

18. В представлении предлагаемого среднесрочного плана не всегда учитывались мнения государств-членов. Кроме того, некоторые из предложений Секретариата не согласуются с Положениями, регулирующими планирование по программам. Во введении к предлагаемому плану (A/45/6 (Введение)) проводится линия рассуждения, близкая той, которая была изложена в Записке Генерального секретаря о работе Организации, а также в документах, представленных некоторыми государствами-членами, но противоречащая подпункту б пункта 3.7 Положений, регулирующих планирование по программам. Государства-члены должны в некоторой степени ощущать себя ответственными за сложившееся положение, поскольку в ряде случаев, и прежде всего в докладах Комитета по программе и координация, не было полной ясности относительно мнения большинства - ввиду того, что использовались такие формулы как "несколько делегаций". Вероятно, следует исправить это положение в будущем.

19. Достоин сожаления, что Секретариат, в нарушение Положений, внес ряд принципиальных предложений по некоторым программам, на что он не был уполномочен, как, например, по программе действий по установлению мира. Если принять довод, что в поддержку этих программ высказались Генеральный секретарь и некоторые

(Г-жа Гойкочева, Куба)

государства-члены, то тем самым, очевидно, лишается силы резолюция 37/234 Генеральной Ассамблеи, в которой были приняты Положения, регулирующие планирование по программам, а также подпункт d первого пункта преамбулы Положений, где речь идет об определении целей, политически приемлемых для всех государств-членов. Следует всерьез задуматься над тем, как сохранить принципы, на которых строится процесс составления программ и бюджета.

20. Одновременно следует отметить явный дисбаланс во введении к плану, где не придается достаточного значения таким вопросам, как ликвидация апартеида, неотъемлемые права палестинского народа и социально-экономические проблемы развивающихся стран. По той же причине необходимо будет тщательно изучить приоритеты, предложенные Генеральным секретарем, прежде чем окончательно принять их. Куба также выражает сожаление по поводу того, что в предлагаемом среднесрочном плане не указаны необходимые средства, хотя этого требуют Положения. Желательно, чтобы Секретариат распространил официальный документ, который дополнил бы имеющуюся информацию.

21. Что касается осуществления принятых программ, то доклад Генерального секретаря (A/45/218 и Add. 1) не дает ясного и объективного представления о том, как это фактически происходило. Необходимо улучшить представление таких докладов. В то же время не представляется возможным поддержать рекомендацию, высказанную Консультативным комитетом в пункте 23 своего доклада (A/45/617), согласно которой следует приостановить в дальнейшем выпуск докладов до устранения основных проблем методологического характера. Государства-члены должны быть проинформированы об осуществлении программ ввиду того, что Организация Объединенных Наций находится в состоянии хронического финансового кризиса. Исходя из сказанного, Куба поддерживает заключения и рекомендации, сформулированные в пунктах 334-341 доклада Комитета по программе и координации о работе его тридцатой сессии (A/45/16 (часть I)). Также было бы полезно дополнить доклад об осуществлении программ в течение двухгодичного периода 1988-1989 годов достоверной оценкой результатов этих программ.

22. Куба принимает к сведению предложение по структуре нового среднесрочного плана и просит Секретариат предоставить в распоряжение Пятого комитета документ зала заседаний, в котором объяснились бы сущность и основания намеченных перемен.

23. Что касается изучения предлагаемого среднесрочного плана, то оратор говорит, что несвоевременное представление документации Комитету по программе и координации затруднило подробное рассмотрение различных программ специалистами государств-членов. Кроме того, пришлось преодолеть серьезные трудности, для того чтобы добиться поддержки выводов КПК Третьим комитетом Экономического и Социального Совета, и это удалось лишь на том условии, что план будет изучаться и далее, в рамках Генеральной Ассамблеи. В этой связи следует надеяться, что не будут предприниматься попытки навязать Пятому комитету принятие определенных элементов, по которым государства-члены должны еще высказаться в ходе изучения различных программ согласно Положениям, регулирующим планирование по программам.

/...

Основная программа IV: Международное экономическое сотрудничество в целях развития

24. Г-н МЕДИНА (Израиль), касаясь вопроса о деятельности по оказанию помощи палестинскому народу, предусмотренной программой 15 предлагаемого среднесрочного плана (A/45/6 (программа 15)), говорит, что не имеет смысла накапливать и далее исследования Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и других учреждений системы Организации Объединенных Наций по различным аспектам развития управляемых Израилем территорий Иудеи, Самарии и сектора Газа. Израиль не может не видеть тех политических целей, которые стоят за этими исследованиями, а именно: незаметно включить в эти документы положения, имеющие отношение скорее к политическим перспективам данного региона, нежели к экономическим перспективам его жителей. Израиль не поддержит резолюции или доклады, которые будут содержать подобные провокационные положения. Любое рассмотрение проектов, предназначенных для палестинцев, должно осуществляться в сотрудничестве с Израилем, который, в соответствии с международным правом, является единственным субъектом, ответственным за благосостояние населения. Израиль сделал все возможное в нынешней ситуации, чтобы гарантировать благосостояние палестинского населения на территориях, находящихся по его управлению, и будет и далее делать это, пока не будет достигнуто политическое урегулирование.

Основная программа VII: Права человека, основные свободы и гуманитарные вопросыОсновная программа VIII: Общественная информация

25. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Председатель Комитета по программе и координации), представляя на рассмотрение часть доклада КПК, касающуюся основной программы VII (Права человека, основные свободы и гуманитарные вопросы) (A/45/16 (часть I), пункты 284-319), говорит, что в отношении программы 35 (Защита и поощрение прав человека) КПК вынес рекомендацию принять ее в том виде, в каком она была предложена Генеральным секретарем. Что же касается программы 36 (Международная защита беженцев и оказание им помощи), то КПК рекомендовал принять ее с некоторыми изменениями, которые заключались бы в указании юридического основания некоторых подпрограмм и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Что касается программы 37 (Помощь в случае стихийных бедствий и смягчение их последствий, а также специальные программы оказания чрезвычайной помощи), то Комитет подчеркнул необходимость налаживания эффективной координации в системе Организации Объединенных Наций и всемерного использования координационных центров на национальном уровне; Комитет рекомендовал также придать первостепенное значение подпрограмме 4 (Специальные программы оказания чрезвычайной помощи) и согласился с необходимостью включить в программу мероприятия в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

26. Что касается основной программы VIII (Общественная информация), о которой говорится в пунктах 320-332 доклада, то Комитет по программе и координации рекомендовал одобрить единственную программу данной основной программы, при том понимании, что будут приняты необходимые меры для того, чтобы учесть выводы Комитета и применить его рекомендации.